

2025-10-26

GOING BEYOND THE VEIL

ALLER DE L'AUTRE CÔTÉ DU VOILE

MATTHEW 28:10

10 Then said Jesus unto them, Be not afraid: go tell my brethren that they go into Galilee, and there shall they see me.

MATTHIEU 28.10

10 Alors Jésus leur dit : Ne craignez pas; allez dire à mes frères de se rendre en Galilée : c'est là qu'ils me verront.

JOHN 20:15-17

15 Jesus saith unto her, Woman, why weepest thou? whom seekest thou? She, supposing him to be the gardener, saith unto him, Sir, if thou have borne him hence, tell me where thou hast laid him, and I will take him away.

JEAN 20.15-17

15 Jésus lui dit : Femme, pourquoi pleures-tu? Qui cherches-tu? Elle, pensant que c'était le jardinier, lui dit : Seigneur, si c'est toi qui l'as emporté, dis-moi où tu l'as mis, et je le prendrai.

16 Jesus saith unto her, Mary.
She turned herself, and saith
unto him, Rabboni; which is
to say, Master.

17 Jesus saith unto her,
Touch me not; for I am not
yet ascended to my Father:
but go to my brethren,
and say unto them, I ascend
unto my Father, and your
Father; and to my God,
and your God.

16 Jésus lui dit : Marie!
Elle se retourna, et lui dit
en hébreu : Rabbouni!
c'est-à-dire, Maître!

17 Jésus lui dit : Ne me
touche pas; car je ne suis
pas encore monté vers
mon Père. Mais va trouver
mes frères, et dis-leur que
je monte vers mon Père et
votre Père, vers mon Dieu
et votre Dieu.

II CORINTHIANS 3:6-18

- 6** Who also hath made us
able ministers of the new
testament; not of the
letter, but of the spirit: for
the letter killeth, but the
spirit giveth life.
- 7** But if the ministration of
death, written and
engraven in stones, was
glorious, so that the
children of Israel could not
stedfastly behold the face
of Moses for the glory of
his countenance; which
glory was to be done away:

II CORINTHIENS 3.6-18

- 6** Il nous a aussi rendus
capables d'être ministres
d'une nouvelle alliance, non
de la lettre, mais de l'esprit;
car la lettre tue, mais l'esprit
vivifie.
- 7** Or, si le ministère de la mort,
gravé avec des lettres sur des
pierres, a été glorieux, au
point que les fils d'Israël ne
pouvaient fixer les regards
sur le visage de Moïse, à
cause de la gloire de son
visage, bien que cette gloire
fût passagère,

- 8 How shall not the ministration of the spirit be rather glorious?
- 9 For if the ministration of condemnation be glory, much more doth the ministration of righteousness exceed in glory.
- 10 For even that which was made glorious had no glory in this respect, by reason of the glory that excelleth.
- 11 For if that which is done away was glorious, much more that which remaineth is glorious.
- 12 Seeing then that we have such hope, we use great plainness of speech:
- 13 And not as Moses, which put a vail over his face, that the children of Israel could not stedfastly look to the end of that which is abolished:
- 14 But their minds were blinded: for until this day remaineth the same vail untaken away in the reading of the old testament; which vail is done away in Christ.

- 8 combien le ministère de l'esprit ne sera-t-il pas plus glorieux!
- 9 Si le ministère de la condamnation a été glorieux, le ministère de la justice est de beaucoup supérieur en gloire.
- 10 Et, sous ce rapport, ce qui a été glorieux ne l'a point été, à cause de cette gloire qui lui est supérieure.
- 11 En effet, si ce qui était passager a été glorieux, ce qui est permanent est bien plus glorieux.
- 12 Ayant donc cette espérance, nous usons d'une grande liberté,
- 13 et nous ne faisons pas comme Moïse, qui mettait un voile sur son visage, pour que les fils d'Israël ne fixassent pas les regards sur la fin de ce qui était passager.
- 14 Mais ils sont devenus durs d'entendement. Car jusqu'à ce jour le même voile demeure quand, ils font la lecture de l'Ancien Testament, et il ne se lève pas, parce que c'est en Christ qu'il disparaît.

15 But even unto this day, when Moses is read, the veil is upon their heart. 16 Nevertheless when it shall turn to the Lord, the veil shall be taken away. 17 Now the Lord is that Spirit: and where the Spirit of the Lord is, there is liberty. 18 But we all, with open face beholding as in a glass the glory of the Lord, are changed into the same image from glory to glory, even as by the Spirit of the Lord.	15 Jusqu'à ce jour, quand on lit Moïse, un voile est jeté sur leurs cœurs; 16 mais lorsque les cœurs se convertissent au Seigneur, le voile est ôté. 17 Or, le Seigneur c'est l'Esprit; et là où est l'Esprit du Seigneur, là est la liberté. 18 Nous tous qui, le visage découvert, contemplons comme dans un miroir la gloire du Seigneur, nous sommes transformés en la même image, de gloire en gloire, comme par le Seigneur, l'Esprit.
--	--

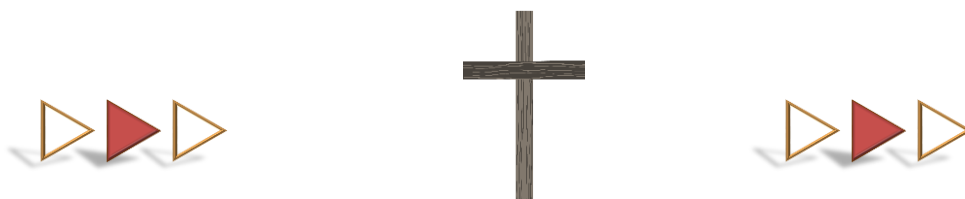
EPHESIANS 2:1-2 1 And you hath he quickened, who were dead in trespasses and sins; 2 Wherein in time past ye walked according to the course of this world, according to the prince of the power of the air, the spirit that now worketh in the children of disobedience:	ÉPHÉSIENS 2.1-2 1 Vous étiez morts par vos offenses et par vos péchés, 2 dans lesquels vous marchiez autrefois, selon le train de ce monde, selon le prince de la puissance de l'air, de l'esprit qui agit maintenant dans les fils de la rébellion.
--	--

HEBREWS 10:19-22

- 19** Having therefore, brethren, boldness to enter into the holiest by the blood of Jesus,
- 20** By a new and living way, which he hath consecrated for us, through the veil, that is to say, his flesh;
- 21** And having an high priest over the house of God;
- 22** Let us draw near with a true heart in full assurance of faith, having our hearts sprinkled from an evil conscience, and our bodies washed with pure water.

HÉBREUX 10.19-22

- 19** Ainsi donc, frères, puisque nous avons, au moyen du sang de Jésus, une libre entrée dans le sanctuaire
- 20** par la route nouvelle et vivante qu'il a inaugurée pour nous au travers du voile, c'est-à-dire, de sa chair,
- 21** et puisque nous avons un souverain sacrificateur établi sur la maison de Dieu,
- 22** approchons-nous avec un cœur sincère, dans la plénitude de la foi, les cœurs purifiés d'une mauvaise conscience, et le corps lavé d'une eau pure.



56-0401M THE MIGHTY CONQUEROR — JEFFERSONVILLE IN

- 93** There is so little spoke of this ascension. It's one of the greatest days, when He ascended up. Cause, all over the earth,

56-0401M LE PUISSANT VAINQUEUR — JEFFERSONVILLE IN

- 93** On parle tellement peu de l'ascension. C'est l'un des jours les plus glorieux, ce jour où Il est monté. En effet, partout sur la

since the day in the garden of Eden, that sin was committed, all heavens was shut off from mankind.

94 “Satan is the prince of the power of the air.” That’s right. “Why art thou fallen from heaven, O Lucifer?” No man could see into Glory. No man could understand, because the power is just above it. Heaven means “atmosphere above.” And then all these powers are shut off from mankind, because of sin.

terre, depuis le jour où le péché a été commis, dans le jardin d’Éden, tous les cieus ont été fermés à l’humanité.

94 “Satan est le prince de la puissance de l’air.” C’est vrai. “Comment es-tu tombé du ciel, ô Lucifer?” Personne ne pourrait voir ce qu’il en est dans la Gloire. Personne ne pourrait comprendre, parce que la puissance se trouve juste au-dessus de cela. Le mot ciel signifie “l’atmosphère qui est au-dessus”. Ainsi donc, l’accès à toutes ces puissances est impossible à l’humanité, à cause du péché.

56-0401M THE MIGHTY CONQUEROR — JEFFERSONVILLE IN

111 Every angel, archangel, every principality and power, He tore down and spoiled, at His crucifixion and resurrection, everything Satan had. He broke through the veil of sin. He tore it apart, with the High Priest’s Blood of His Own body.

112 He come to the next. What was it? It was a veil of sickness that held over people. He tore it

56-0401M LE PUISSANT VAINQUEUR — JEFFERSONVILLE IN

111 Tout ange, archange, toute domination et puissance, Il les a détruits et dépouillés, lors de Sa crucifixion et de Sa résurrection, tout ce que Satan avait. Il a franchi le voile du péché. Il l’a déchiré, avec le Sang du Souverain Sacrificateur tiré de Son propre corps.

112 Il est arrivé au suivant. Qu’est-ce que c’était? C’était un voile de maladie qui recouvrait

apart. For, "He was wounded for our transgression; with His stripes we were healed." He went through the great veil yonder, of sickness, the great veil of sin. He went through the great veil of worry. He went through the great veil of fear. He tore every one of them down.

113 And ascended so high, and received the Name above every name that's named in the Heavens above, or in earth below, or in the world to come. God taken that lovely One Who stooped down, so low that even He didn't have a place to be born, or a place to die. God exalted Him on High, and give Him a crown of Glory, under a Name above every name.

114 There He sits today, the Mighty Conqueror, since He rent every veil in two. The veil of sin was rent in two. The veil of sickness was rent in two. And every veil that kept man away from God, was rent in two. "I am the Way, the Truth, and the Life." He broke every power. He scattered every devil.

les gens. Il l'a déchiré. Car "Il a été blessé pour nos péchés; c'est par Ses meurtrissures que nous avons été guéris". Il a traversé ce grand voile là-bas, le voile de la maladie, le grand voile du péché. Il a traversé le grand voile de l'inquiétude. Il a traversé le grand voile de la peur. Il a déchiré chacun d'eux.

113 Puis Il est monté très haut et a reçu le Nom au-dessus de tout nom qui se nomme en haut dans les Cieux, ou en bas sur la terre, ou dans le monde à venir. Dieu a pris cet Être bien-aimé qui s'est abaissé à tel point qu'Il n'avait même pas de lieu où naître ni de lieu où mourir. Dieu L'a élevé dans les Hauteurs, et Lui a donné une couronne de Gloire, avec un Nom au-dessus de tout nom.

114 Il est assis là aujourd'hui, le puissant Vainqueur, depuis qu'Il a déchiré chaque voile en deux. Le voile du péché a été déchiré en deux. Le voile de la maladie a été déchiré en deux. Et chaque voile qui tenait l'homme éloigné de Dieu a été déchiré en deux. "Je suis le Chemin, la Vérité et la Vie." Il a brisé toute puissance. Il a dispersé tous les démons.

**57-0421s THE GREAT AND MIGHTY
CONQUEROR – JEFFERSONVILLE IN**

51 Man was refused from Heaven, the highways was closed. There was no highways. But, where there was no highways, He come to make one. Oh, my! The first line was demons of doubt, the next was prejudice, the next was selfishness; this earth was covered over with lines of demon power; then sickness, diseases. But when He begin to ascend up to Heaven! Last night we had Him coming out of hell, with the keys of death and hell on His side. This morning we are taking Him up. Hallelujah! When He rose, He had...He was triumph. And, as He went up, He broke every devil power that holds over man. He ascended on High, and give gifts to man, the gifts of the Holy Spirit. The Mighty Conqueror! He stands alone, this morning! And, between Him and every believer, is the blessed old highway of holiness that the righteous shall walk on. There is not a way of escape. There is only one line cut down from

**57-0421s LE GRAND ET PUISSANT
VAINQUEUR – JEFFERSONVILLE IN**

51 L'homme a été rejeté du Ciel, les routes étaient fermées. Il n'y avait pas de routes. Mais là où il n'y avait pas de routes, Il est venu en faire une. Oh! la la! La première couche, c'était les démons du doute, la suivante, c'était les préjugés, la suivante, c'était l'égoïsme; cette terre était couverte de couches de puissance démoniaque, puis la maladie, les infirmités. Mais quand Il a commencé à monter au Ciel! Hier soir, nous L'avons vu sortir de l'enfer, avec les clés de la mort et du séjour des morts à Sa ceinture. Ce matin, nous L'emmenons là-haut. Alléluia! Quand Il est ressuscité, Il avait...Il était triomphant. Et, en montant, Il a brisé tous les pouvoirs du diable qui s'emparent des hommes. Il est monté en Haut et a fait des dons aux hommes, les dons du Saint-Esprit. Le puissant Vainqueur! Il se tient seul, ce matin! Et entre Lui et chaque croyant, il y a la grande route bénie de la sainteté, sur laquelle marcheront les justes. Il n'y a pas moyen de contourner cela. Il n'y a qu'une seule voie qui a été tracée à partir de la Gloire.

Glory. He left the Bloody Footprints as He walked through the corridors of the demon powers, and made a highway for us, all the way through. He sets on High, this morning, as the Mighty Conqueror!

Il a laissé des Empreintes de pas ensanglantées alors qu'Il marchait dans les corridors des puissances démoniaques, et Il a tracé une route pour nous, d'un bout à l'autre. Il est assis dans les Lieux très hauts, ce matin, en tant que puissant Vainqueur!

52-0224 BELIEVING GOD
— JEFFERSONVILLE IN

201 And the only thing that kept me from being saved when I was twelve years old, because a spirit hung over me, a devil, saying, "Wait a little while longer." That's the reason you wasn't saved when you become the age of accountability. A spirit, you got in a crowd, and that hovered over you and kept hanging over you. You wanted to do right. There's not a man that's got his right mind but what wants to do right, but there is something won't let you do right. Is that right? That's the devil. Hallelujah! Christ paid your healing and your salvation.

202 Now here it is. You get ready. He commissioned His

52-0224 CROIRE DIEU
— JEFFERSONVILLE IN

201 Et la seule chose qui m'a empêché d'être sauvé à l'âge de douze ans, c'est qu'un esprit se tenait là, au-dessus de moi, un démon qui me disait : "Attends encore un peu." C'est pour ça que vous n'avez pas été sauvé lorsque vous avez atteint l'âge de raison. Un esprit, que vous avez reçu dans un groupe, et c'est ce qui planait au-dessus de vous et restait au-dessus de vous. Vous aviez le désir de faire ce qui est bien. Il n'y a aucun homme sensé qui ne désire pas faire ce qui est bien — mais quelque chose vous empêche de faire ce qui est bien. Pas vrai? C'est le diable. Alléluia! Christ a payé le prix de votre guérison et de votre salut.

202 Maintenant, voici ce qu'il en

Church to cast them devils out. There you are. "In My Name they shall cast out devils. You ain't going to heal nobody, but you're going to cast the devil away from them so they can accept the healing I've already done." That's right.

203 Preachers stood on the platform and preached the Gospel, devils scatter. The man come to the altar, under conviction, say, "I want to get saved." He never saved the man; he cast out the devil, that's right, and the man got saved. He come, accepted his salvation.

204 The same thing by Divine healing. You sick people here this morning, believe that, and have been born again, and are sons and daughters of God, Christ has already healed you. The only thing keeps you from being well this morning is a spirit hanging over you that won't fully let you go out yonder and believe God's promise that He's done it. That's right.

205 Now, that's my commission. That's what God gave me, it's what He give every

est. Tenez-vous bien. Il a donné à Son Église le mandat de chasser ces démons-là. Voilà. "En Mon Nom, ils chasseront les démons. Vous ne guérirez personne, mais vous chasserez le démon des gens, pour qu'ils puissent accepter la guérison que J'ai déjà accomplie." C'est vrai.

203 Des prédicateurs se tiennent sur l'estrade et prêchent l'Évangile, les démons sont mis en déroute. L'homme s'avance à l'autel, repris dans sa conscience, il dit : "Je veux être sauvé." Il n'a jamais sauvé l'homme; il a chassé le diable, c'est vrai, et l'homme a été sauvé. Il est venu, et il a accepté son salut.

204 C'est la même chose pour la guérison Divine. Vous qui êtes malades ici ce matin, qui croyez cela, qui êtes nés de nouveau, et vous êtes des fils et des filles de Dieu, Christ vous a déjà guéris. La seule chose qui vous empêche d'être en bonne santé ce matin, c'est un esprit qui se tient là, au-dessus de vous, qui ne vous permet pas d'avancer pleinement dans la foi et de croire la promesse de Dieu, de croire qu'Il l'a déjà accomplie. C'est vrai.

205 Ça, c'est ma commission. C'est ce que Dieu m'a donné, c'est ce qu'Il a donné à chaque prédicateur

Gospel preacher who will believe, the power and authority to break that spirit. I believe with all my heart that every demon power that's in here at this minute is already broken. I do. I believe there is every sick person in here right now feels a lot different. If that's right, raise up your hand, you who were sick. See there. You, what's the matter? That devil has broke away from you. He has to. "Faith cometh by hearing, hearing of the Word." Jesus Christ died for you.

de l'Évangile qui croira, la puissance et l'autorité pour briser cet esprit. Je crois de tout mon cœur que toutes les puissances démoniaques qui sont ici en ce moment sont déjà brisées. Je le crois. Je crois que chaque personne malade qui est ici en ce moment se sent très différente. Si c'est vrai, levez la main, vous qui étiez malades. Vous voyez ça. Vous, qu'est-ce qui se passe? Ce démon vous a quittés. Il faut qu'il le fasse. "La foi vient de ce qu'on entend, et ce qu'on entend vient de la Parole." Jésus-Christ est mort pour vous.

60-0925 THAT DAY ON CALVARY — JEFFERSONVILLE IN

66 Abraham don't have to wander no more, across the country, seeking a city. The sinner don't have to wonder any more, whether he can be saved or not. The sick man doesn't have to wonder whether he can be healed or not. The opening veil, on that day at Calvary, revealed the Way to the total victory. God give us the powers of His Spirit, to live triumphantly over all these things; asks us only to

60-0925 CE JOUR-LÀ SUR LE CALVAIRE — JEFFERSONVILLE IN

66 Abraham n'a plus à errer partout dans le pays, à la recherche d'une Cité. Le pécheur n'a plus à se demander s'il peut être sauvé ou non. Le malade n'a plus à se demander s'il peut être guéri ou non. Le voile déchiré, ce jour-là au Calvaire, a révélé le Chemin vers la victoire totale. Dieu nous a donné les puissances de Son Esprit, pour mener une vie triomphante, surmonter toutes ces choses; tout ce qu'Il nous demande, c'est d'y croire. C'est ce qui est arrivé, ce

believe it. That happened on that day at Calvary. There never was a day like it. There never will be one like it. It's not necessary no more. The price is paid, and we are redeemed. Thanks be to God! We are redeemed. There's no more you have to wonder about. There's no more guessing about it. It's all took away. The veil pulled back the curtain, and we're set on a highway, not to wonder any more, but to believe and just walk right on. We walk right into God's very Presence.

jour-là au Calvaire. Jamais il n'y a eu un jour comme celui-là. Jamais plus il n'y en aura un comme celui-là. Ce n'est plus nécessaire. Le prix est payé, et nous sommes rachetés. Grâces soient rendues à Dieu! Nous sommes rachetés. Il n'y a plus lieu de se demander ce qu'il en est. On n'en est plus aux hypothèses. Tout cela a été effacé. Le voile a tiré le rideau, et nous sommes engagés sur une grande route, non plus pour nous demander ce qu'il en est, mais pour croire et continuer à marcher, tout simplement. Nous marchons tout droit dans la Présence même de Dieu.

**58-0406s I KNOW MY REDEEMER
LIVETH – JEFFERSONVILLE IN**

111 All in here now, that has not had that experience, would you raise your hand, say, "God, this morning, in Your own Divine way... I'm not ask You or tell You how you must give it to me, Lord. But, in Your own Divine way, Lord, will You take me to that spot where something will happen in my heart? I've had my up's and my down's, my in's and

**58-0406s JE SAIS QUE MON RÉDEMPTEUR
EST VIVANT – JEFFERSONVILLE IN**

111 Maintenant, tous ceux qui sont ici et qui n'ont jamais vécu cette expérience, voulez-vous lever la main pour dire : "Ô Dieu, ce matin, à Ta propre manière Divine... Je ne T'impose pas la façon dont Tu vas me faire vivre cette expérience, et je ne Te l'indique pas non plus, Seigneur. Mais, à Ta propre manière Divine, Seigneur, veux-Tu m'amener à cet endroit où quelque chose se produira dans mon cœur? J'ai eu des hauts et des bas, j'ai été en dedans

my out's, and I just simply can't stay steady, somehow. But let this be a real Easter to me. Take me to that spot, Lord, at the backside of the desert. There mold my heart, just now. And give me those sacred sands to stand on, where that no demon, or nothing else, or anyone would ever say anything to me, I know it's real. Let me look past the curtain of time, for tomorrow. That's why I come here, this morning, Lord, to find that. I've heard the preacher try to explain it. I want You to reveal it to me."

112 Would you raise your hand? God bless you, lady. God bless you, and you back there, the young man. And God be with you. To my left here, over in the left aisle. To my left, would anyone say, "God, be merciful to me, just now." God bless you, over here in the other aisle. Yes. Raise your hand, say, "God, be merciful to me." God bless you, young lady.

I'm homesick and tired, and I want to see Jesus,

et en dehors, on dirait que je n'arrive pas à me stabiliser. Mais fais que ce jour de Pâques soit un vrai Pâques pour moi. Seigneur, amène-moi à cet endroit-là, derrière le désert. Et là-bas, façonne maintenant mon cœur. Donne-moi de me tenir sur ces sables sacrés, où aucun démon, ni rien d'autre, ni personne ne pourra me dissuader, je saurai que c'est réel. Laisse-moi regarder de l'autre côté du rideau du temps pour envisager l'avenir. C'est pour cela que je suis venu ici ce matin, Seigneur : pour trouver cela. J'ai écouté le prédicateur essayer de l'expliquer. Je veux que Tu me le révèles."

112 Voulez-vous lever la main? Que Dieu vous bénisse, madame. Que Dieu vous bénisse, et vous, le jeune homme qui est là-bas, au fond. Que Dieu soit avec vous. À ma gauche ici, dans l'allée de gauche. À ma gauche, est-ce que quelqu'un voudrait dire : "Ô Dieu, sois miséricordieux envers moi en ce moment." Que Dieu vous bénisse, vous qui êtes ici, dans l'autre allée. Oui. Levez la main, dites : "Ô Dieu, sois miséricordieux envers moi." Que Dieu vous bénisse, jeune dame.

J'ai le mal du pays, je suis fatigué, et c'est Jésus que je veux voir,

I want to hear the sweet harbor
bells chime;

It would brighten my path and
would vanish all fears;

Lord, let me look past the curtain
of time.

113 “Let me just look just a little, see Jesus in His resurrection.” Would there be another before closing in prayer now? Just be sincere. Raise your hand. “I’ve never witnessed the baptism of the Holy Spirit, Brother Branham.” That’s what I’m speaking of. That’s the only way you can become heirs of promise, is through—is through the baptism of the Holy Spirit. You know that. That’s your birth. That’s your sacred sand. God bless you, lady. God bless you back there, son. God bless you, sir. God bless you, lady. God bless you in the back. That’s right. God bless you, mister. God bless you, young fellow.

Lord, let me look past the
curtain of time.

Let me look past the curtain of
sorrow and fear,

Let me hear the sweet harbor

J’aimerais entendre des cloches du
havre le doux carillonnement;

Mon sentier s’éclairerait, toutes les
craintes se dissiperaient;

Seigneur, laisse-moi regarder de
l’autre côté du rideau du temps.

113 “Laisse-moi regarder juste un peu, et voir Jésus dans Sa résurrection.” Y aurait-il quelqu’un d’autre maintenant, avant que nous terminions par la prière? Soyez sincères. Levez la main. “Frère Branham, je n’ai jamais pu témoigner du baptême du Saint-Esprit.” C’est de cela que je parle. Le seul moyen pour vous de devenir héritiers de la promesse, c’est par—c’est par le baptême du Saint-Esprit. Vous le savez bien. Ça, c’est votre naissance. Ça, c’est votre sable sacré. Que Dieu vous bénisse, madame. Que Dieu te bénisse, fiston, là-bas au fond. Que Dieu vous bénisse, monsieur. Que Dieu vous bénisse, madame. Que Dieu vous bénisse, vous qui êtes à l’arrière. C’est ça. Que Dieu vous bénisse, monsieur. Que Dieu vous bénisse, jeune homme.

Seigneur, laisse-moi regarder de
l’autre côté du rideau du temps.

Laisse-moi regarder de l’autre côté du
rideau du chagrin et de la crainte,

Fais-moi entendre de la cloche du

bell chime;

It would brighten my path and
would vanish all fear;

Lord, let me look past the
curtain of time.

havre le doux carillonnement;

Mon sentier s'éclairerait, toutes les
craintes se dissiperaient;

Seigneur, laisse-moi regarder de
l'autre côté du rideau du temps.

63-0714M WHY CRY? SPEAK!
— JEFFERSONVILLE IN

146 Now, Moses with his great faith, again, could say “no” to the present things of the present world, and make a righteous choice. He chose to suffer the afflictions with the people of God. He chose to go with it. Why? His faith! He saw the promise. He saw the end time. He saw over in tomorrow, and he let his faith loose. And he didn't pay no attention to what his eyes saw in the possibilities here, that he was the pharaoh and was going to be the pharaoh. He looked plumb over in tomorrow.

147 Oh, if people could only do that, didn't see the present world. If you look at the present world, you make a choice with it. Hide your eyes from that, and look at the promise of God, way over in tomorrow.

63-0714M POURQUOI CRIER? PARLE!
— JEFFERSONVILLE IN

108 Bien. Moïse, avec sa grande foi, a pu dire “non” aux choses du monde présent, et faire un choix juste. Il a choisi de supporter les afflictions avec le peuple de Dieu. Il a choisi d'aller avec lui. Pourquoi? — Sa foi. Il a vu la promesse; il a vu les temps de la fin; il vu le lendemain et il a laissé libre cours à sa foi. Il n'a pas fait attention à ce que ses yeux voyaient et aux possibilités qu'il avait d'être le pharaon, ou de devenir le pharaon, mais il a regardé jusque dans le lendemain.

109 Oh! si seulement les gens pouvaient faire cela! Il n'a pas vu le monde présent. Si vous regardez le monde présent, c'est lui que vous choisirez. Détournez vos yeux de cela, et regardez la promesse de Dieu pour le lendemain.

63-0714M WHY CRY? SPEAK!
— JEFFERSONVILLE IN

161 For, you see, faith sees what God wants done. Oh, I hope this goes in. Faith doesn't look at the present time. Faith doesn't see this here. Faith looks to see what God wants, and it works accordingly. That's what faith does. It sees what God wants, and what God wants done, and faith operates through that.

63-0714M POURQUOI CRIER? PARLE!
— JEFFERSONVILLE IN

118 Car, voyez-vous, la foi voit ce que Dieu veut qui soit fait. Oh! j'espère que cela entre! La foi ne regarde pas au temps présent. La foi ne voit pas ce qui est ici. La foi regarde pour voir ce que Dieu veut, et agit en conséquence. C'est ce que fait la foi. Elle voit ce que Dieu veut et ce que Dieu veut qui soit fait, et c'est ce qui actionne la foi.

64-0614M THE UNVEILING OF GOD — JEFFERSONVILLE IN

33 God has always, in every age, has hid behind a veil, all ages, but He's been God all the time. See? But He's kept Himself hid from the world, and reveals Himself to His Elected, like the apostles at that day. Now, that was God speaking in Christ.

34 Now, man has always, it's been the nature of man, he sought to see (physically) that God. He has always wanted to see It. Man has made creatures that look like Him. They think

64-0614M DIEU DÉVOILÉ
— JEFFERSONVILLE IN

33 Dieu s'est toujours, dans chaque âge, Il s'est caché derrière un voile, dans tous les âges, mais Il a quand même toujours été Dieu. Voyez? Mais Il s'est tenu caché du monde, et Il Se révèle à Ses Élus, par exemple les apôtres, à cette époque-là. Or, c'était Dieu qui parlait, en Christ.

34 Bon, l'homme a toujours, c'est dans la nature de l'homme, il a cherché à voir (physiquement) ce Dieu. Il a toujours voulu Le voir. L'homme a façonné des créatures

of a... The Indians worshipped the sun. And—and we find, in Africa, different forms of animals, and so forth. And up...the totem poles in Alaska, and—and different forms that they think this God is in. As Paul spoke there at Athens that time, on Mars' hill, and told them that they were superstitious concerning this unknown God, that, they knowed He was there but yet they didn't know Him.

qui Lui ressemblent. Ils pensent à... Les Indiens adoraient le soleil. Et—et nous trouvons, en Afrique, différentes formes d'animaux, et tout. Et là-haut...le mât totémique en Alaska, et—et différentes formes qui, selon eux, représenteraient ce Dieu. Comme Paul le disait, à Athènes, cette fois-là, à l'Aréopage; il leur a dit qu'ils étaient superstitieux quant à ce Dieu inconnu, dont ils savaient qu'Il était là mais qu'ils ne connaissaient pourtant pas.

64-0614M THE UNVEILING OF GOD — JEFFERSONVILLE IN

103 So the Greeks couldn't see Him, because He was hid from them, in a human being. Notice His Word to them, "Except this corn of wheat falls in the ground."

104 God veiled in the form of a man, hid Himself from their view. They could only see a man. But those Predestinated seen God. One saw a man, the other one saw God. See? And it was God veiled in a human being, making both of them

64-0614M DIEU DÉVOILÉ — JEFFERSONVILLE IN

103 Donc, les Grecs n'ont pas pu Le voir, parce qu'Il était caché d'eux, dans un être humain. Remarquez la Parole qu'Il leur a adressée : "Si ce grain de blé ne tombe en terre."

104 Dieu, voilé, sous la forme d'un homme, S'est caché à leurs yeux. Tout ce qu'ils ont pu voir, c'est un homme. Mais ceux qui étaient prédestinés, ils ont vu Dieu. L'un a vu un homme, l'autre a vu Dieu. Voyez? Et c'était Dieu, voilé dans un être humain, donc ils avaient tous les deux raison; mais c'est la foi que

right, but your faith in that what you don't see. You believe it, anyhow. God veiled in a human being. He was in that flesh, and that flesh was His veil. The veil was rent, see, that God might be made manifest.

vous avez dans ce que vous ne voyez pas. Vous le croyez quand même. Dieu voilé dans un être humain. Il était dans cette chair-là, et cette chair-là était Son voile. Le voile s'est déchiré, voyez-vous, pour que Dieu puisse être manifesté.

64-0614M THE UNVEILING OF GOD – JEFFERSONVILLE IN

242 We in Him! Then we, being in Him, we are still veiled to the religionists and professors of the world. See, our Glory that we have and enjoying, we are still veiled to them outsiders. They think we're "crazy, a nut," again. See? See? That's right. But we who are in here, in Christ, baptized into Him, (First Corinthians 12), into Him, we are partakers of this Glory. See? But not on the outside; you're still looking in, denying It. See?

243 So now we are invited into Him, to be partakers of all that He is. We're invited into Him, which is hid to unbelievers, by

64-0614M DIEU DÉVOILÉ – JEFFERSONVILLE IN

242 Nous, en Lui! Ensuite, nous, en étant en Lui, là encore nous sommes voilés aux gens religieux et aux professeurs de ce monde. Voyez-vous, notre Gloire, que nous avons et que nous apprécions, là encore nous sommes voilés à ceux de l'extérieur. Ils pensent que nous sommes "fous", encore ce "cinglé". Voyez? Voyez? C'est exact. Mais nous qui sommes à l'intérieur, ici, en Christ, entrés en Lui par le baptême (I Corinthiens 12), entrés en Lui, nous sommes participants de cette Gloire. Voyez? Mais pas quand on est à l'extérieur : vous regardez encore à l'intérieur, tout en niant Cela. Voyez?

243 Donc, maintenant nous sommes invités à entrer en Lui, pour être participants de tout ce qu'Il est. Nous sommes invités à entrer en Lui,

the veil of human flesh. See? They know that Glory, they read of It, It's in the Word here, "the Glory of God" and things like that, it's just a word to them. To us, it's a manifestation! See? It is no more a word; it's a reality! Amen!

244 God said, "Let there be light," that was the word. But now there is light. It ain't the word; it's the light. See what I mean?

et la chose est cachée aux incroyants, par le voile de la chair humaine. Voyez? Ils connaissent cette Gloire, ils lisent ce qui En est dit, C'est dans la Parole, ici, "la Gloire de Dieu", et ainsi de suite. Pour eux, ce n'est qu'une parole. Pour nous, c'est une manifestation! Voyez? Ce n'est plus une parole, c'est une réalité! Amen!

244 Dieu a dit : "Que la lumière soit", ça, c'était la parole. Mais maintenant la lumière est là. Ce n'est pas la parole, c'est la lumière. Vous voyez ce que je veux dire?

64-0614M THE UNVEILING OF GOD — JEFFERSONVILLE IN

270 Notice. Then, we, then we become part of Him, as you are the veil that veils Him. You are part of Him, as long as Christ is in you, as Christ was of God. Because God was in Him, made Him God. And as Christ is in you, the hope of Glory, you become part of Christ. "He that believeth on Me, the works that I do shall he also." See? You become part of Christ as long as Christ is hid in you. Then it's veiled to the

64-0614M DIEU DÉVOILÉ — JEFFERSONVILLE IN

270 Remarquez. Alors nous—alors nous devenons une partie de Lui, puisque vous êtes le voile qui Le couvre. Vous êtes une partie de Lui, pourvu que Christ soit en vous; comme Christ était de Dieu, parce que Dieu était en Lui, c'est ce qui faisait qu'Il était Dieu. Et alors que Christ est en vous, l'espérance de la Gloire, vous devenez une partie de Christ. "Celui qui croit en Moi fera aussi les œuvres que Je fais." Voyez? Vous devenez une partie de Christ, pourvu que Christ soit caché en

unbeliever, but you know He is in you. You are temple-ing Christ that's behind the veil, the skin. Then we, becau-... Behind, because of this veil, the veil again in human flesh, hides God (the Word) from the unbeliever.

vous. À ce moment-là, c'est voilé à l'incroyant, mais vous savez qu'Il est en vous. Vous êtes le temple de Christ, qui est derrière le voile, la peau. Alors nous, à cau-...derrière, à cause de ce voile, encore ce voile de la chair humaine, qui cache Dieu (la Parole) à l'incroyant.

64-0614M THE UNVEILING OF GOD
— JEFFERSONVILLE IN

281 Like He was in Moses. When the Word was in Moses, he was God in flesh. When It was in Jesus, It was God in flesh. See? Only thing He done was change His mask, not His Word, not His nature. He is the same yesterday, today, and forever. He only changed His form. He changed from Noah to Moses; He changed from Moses to David; from David, Joseph; on down till He come into the fulness of the Godhead bodily. See?

282 It's still the same God! Amen. Amen. I hope that gets through. See? It is the same God, but He just takes on another veil. See, He puts on another veil.

64-0614M DIEU DÉVOILÉ
— JEFFERSONVILLE IN

281 Comme Il l'était dans Moïse. Quand la Parole était dans Moïse, il était Dieu en chair. Quand Elle était dans Jésus, C'était Dieu en chair. Voyez? Tout ce qu'Il a fait, c'est de changer Son masque, pas Sa Parole, pas Sa nature. Il est le même hier, aujourd'hui et éternellement. Il a seulement changé de forme. Il est passé de Noé à Moïse; Il est passé de Moïse à David; de David, Joseph, et ainsi de suite, jusqu'à ce qu'Il en vienne à la plénitude de la Divinité corporellement. Voyez?

282 C'est encore le même Dieu! Amen. Amen. J'espère que ceci est reçu. Voyez? C'est le même Dieu, mais Il revêt un autre voile, c'est tout. Voyez-vous, Il met un autre voile.

**64-0614M THE UNVEILING OF
GOD — JEFFERSONVILLE IN**

333 What's this Shekinah Glory today? To break beyond the veil, to see Who God is standing before you, see Who God is standing here before us, the—the Pillar of Fire. He is veiled in human flesh. But what does the Shek'nah, what did it do? The Shewbread Seed, the Word that we're to live on in this day, by these promises, the Shekinah Glory ripens that Shewbread, brings It to pass, makes It Bread to the believer; that laid in the pages of the Bible, year after year, the Word for this age.

**64-0614M DIEU DÉVOILÉ
— JEFFERSONVILLE IN**

333 Cette Gloire de la Shekinah aujourd'hui, qu'est-ce que c'est? De pénétrer de l'autre côté du voile, pour voir Qui est Dieu, là devant vous, voir Qui est Dieu, ici devant nous, la—la Colonne de Feu. Il est voilé dans la chair humaine. Mais que fait la Shekinah, qu'est-ce qu'elle faisait? La Semence-Pain de proposition, la Parole, dont nous devons nous nourrir en ce jour-ci, par ces promesses, la Gloire de la Shekinah fait mûrir ce Pain de proposition, en produit l'accomplissement, en fait du Pain pour le croyant; ce qui était là, dans les pages de la Bible, année après année, la Parole pour cet âge-ci.

**64-0614M THE UNVEILING OF
GOD — JEFFERSONVILLE IN**

370 How many sees Him standing, the Mighty Conqueror, the Word made flesh, unveiled before us; the Alpha, the Omega; He that Was, Which Is, and Shall Come; the

**64-0614M DIEU DÉVOILÉ
— JEFFERSONVILLE IN**

370 Combien Le voient, le Puissant Vainqueur, qui se tient là, la Parole faite chair, dévoilée devant nous; l'Alpha, l'Oméga; Celui qui était, qui est, et qui vient; la Racine et la

Root and the Offspring of David; was the Son of man, Son of God, Son of man, and will be Son of David? You believe It with all your heart? Unveiling Himself in each age, brought to the believer, veiling Himself in human flesh from the unbeliever. He is hid behind a veil. May God break every veil, and we see Him as He is!

Postérité de David; Il a été Fils de l'homme, Fils de Dieu, Fils de l'homme, et Il sera Fils de David. Le croyez-vous de tout votre cœur? [L'assemblée dit : "Amen." — N.D.É.] Dans chaque âge Il S'est dévoilé pour Se présenter au croyant, Il S'est voilé dans la chair humaine à l'incroyant. Il est caché derrière un voile. Puisse Dieu briser tous les voiles, et que nous Le voyions tel qu'Il est!

64-0617 THE IDENTIFIED CHRIST OF ALL AGES — TOPEKA KS

42 And until you come in behind that badger skin, until you get out of your old skin, your old thoughts, your old creeds, and come into the Presence of God; then the Word becomes a living reality to you, then you're awakened to the Shekinah Glory, then the Bible becomes a new Book, then Jesus Christ is the same yesterday, today, and forever. You're living in His Presence, eating the shewbread that's only provided that day for

64-0617 LE CHRIST IDENTIFIÉ DE TOUS LES ÂGES — TOPEKA KS

42 Et tant que vous n'entrez pas derrière cette peau de blaireau, tant que vous ne vous débarrassez pas de votre vieille peau, de vos vieilles pensées, de vos vieux credos, et tant que vous n'entrez pas dans la Présence de Dieu; ensuite la Parole devient une réalité vivante pour vous, c'est alors que vous prenez conscience de la Gloire de la Shekinah, c'est alors que la Bible devient un nouveau Livre, c'est alors que Jésus-Christ est le même hier, aujourd'hui, et éternellement. Vous vivez dans Sa Présence, vous mangez les pains de

believers, priests only. “And we are priests, royal priesthood, a holy nation, peculiar people, giving spiritual sacrifices to God.” But you must come in, to behind the veil, to see the unveiled God. And God is unveiled, that’s His Word made manifest.

proposition qui ont été seulement pourvus ce jour-là pour les croyants, seulement pour les sacrificateurs. “Et nous sommes des sacrificateurs, un sacerdoce royal, une nation sainte, un peuple particulier, qui offrent des sacrifices spirituels à Dieu.” Mais vous devez entrer derrière le voile, pour voir Dieu dévoilé. Et quand Dieu est dévoilé, c’est Sa Parole manifestée.

64-0617 THE IDENTIFIED CHRIST OF ALL AGES – TOPEKA KS

198 How would you believe this? Now you know that Scripture is made plain, don’t let the veil of flesh now bother you, see. Remember, it’s the promised Word of today. How many understands it? The promised Word. I don’t know how much impersonation you’ve seen. But, so help me, Jesus Christ promised this, and this is true. See, that, that is true.

64-0617 LE CHRIST IDENTIFIÉ DE TOUS LES ÂGES – TOPEKA KS

198 Comment croirez-vous ceci? Maintenant, vous savez que l’Écriture est rendue claire, ne vous achoppez pas au voile de la chair maintenant, voyez. Souvenez-vous, c’est la Parole promise pour aujourd’hui. Combien comprennent cela? La Parole promise. Je ne sais pas combien d’imitations vous avez vues. Mais, je dis la vérité, Jésus-Christ a promis ceci, et ceci est vrai. Voyez, ce, c’est vrai.



**64-0629 THE MIGHTY GOD
UNVEILED BEFORE US
— PHILADELPHIA PA**

149 And now the Glory of God is behind your skin. That's right. And the traditions don't see It. It's inside the veil, where His Word was.

150 What was on the inside of that skin back there, the old badger skins?

151 Which, "There was no beauty we should desire It. And when It was made flesh and dwelt among us, It was still no beauty we should desire It."

152 And now the same thing is today. There's nothing in a man or a woman, that can be desired. It's what's in behind there. That's what it is. "Well," you say, "that fellow, I know he used to be a drunkard. He used to do *this*." I don't care what he used to do. What's hid behind that skin? What is behind there, that's what counts. That's what, the people is blinded. The skin blinds the people. See? They say, "I remember when that

**64-0629 LE DIEU PUISSANT DÉVOILÉ
DEVANT NOUS
— PHILADELPHIA PA**

149 Et maintenant, la Gloire de Dieu est derrière votre peau. C'est vrai. Et les traditions ne La voient pas. Elle est derrière le voile, comme l'était la Parole.

150 Qu'y avait-il à l'intérieur de ces peaux, jadis, de ces vieilles peaux de blaireaux, et dont l'aspect n'avait rien pour nous plaire?

151 Et puis lorsque Cela a été fait chair et a habité parmi nous, Son aspect n'avait toujours rien pour nous plaire.

152 Et c'est la même chose aujourd'hui. Il n'y a rien qui soit susceptible d'être désiré dans un homme ou une femme, mais c'est ce qui se cache à l'intérieur qui compte. "Mais, direz-vous, ce type-là, je le connais, il était autrefois un ivrogne. Il faisait *telle et telle* chose." Peu importe ce qu'il faisait autrefois. Qu'est-ce qui se cache derrière cette peau? Ce qui se trouve là-dérrière, c'est ce qui compte. C'est ce qui... Les gens sont aveuglés; la peau aveugle les gens. Voyez? Ils disent : "Je me rappelle qu'autrefois cette femme..." Je sais ce qu'il en

woman used to.” I know what she used to, but what about now? See?

153 Them skins, that was once on the badger, but now it’s hiding the Glory of God, got It housed behind it. It was on an animal, but now it’s housing the Glory of God.

154 And so can your skin be changed, tonight, to be made a housing place for God, God dwelling in humanity.

était autrefois, mais qu’en est-il maintenant? Voyez?

153 Ces mêmes peaux, qui couvraient jadis le blaireau, cachent maintenant la Gloire de Dieu, L’abritent derrière elles. Elles couvraient un animal mais, maintenant, elles abritent la Gloire de Dieu.

154 Et votre peau, elle aussi peut être transformée ce soir, et devenir un lieu d’habitation pour Dieu, Dieu faisant Sa demeure dans le genre humain.

